



**XVI**  
Congreso Nacional de  
Investigación Educativa  
CNIE-2021

## Voces de maestras y maestros me'phaa: labor educativa en la Montaña Alta de Guerrero, 1964-2009

### Tranquilina Cayetano Vela

Escuela Secundaria Técnica núm. 178, Xalpatláhuac, Guerrero.  
[tcayevel@gmail.com](mailto:tcayevel@gmail.com)

Área temática 02. Historia e historiografía de la educación.

Línea temática: El magisterio y la profesión docente.

Tipo de ponencia: Reporte finales de investigación (tesis de maestría).



### Resumen

No es algo nuevo señalar que la historia oficial, tanto nacional como estatal, nos ha dado a conocer sólo algunos hechos y procesos históricos de nuestro pasado. Si bien, en el estado de Guerrero hay grandes aportes historiográficos, se ha dejado al margen lo que se refiere a la historia de la educación, específicamente la que tiene que ver con el magisterio bilingüe que atiende a los pueblos originarios en el estado. Por este motivo, en esta indagación resultado del trabajo de tesis: La educación indígena en la Montaña Alta de Guerrero: voces de los maestros me'phaa (1964-2009), para optar por el título de maestra en historia por la Universidad Nacional Autónoma de México, se aborda un periodo de la historia reciente del magisterio bilingüe de educación primaria me'phaa, de 1964 a 2009.

Así, a lo largo de cuatro capítulos se visibiliza los inicios de la labor de los y las maestras me'phaa. Sin duda, 1964 representó un parteaguas ya que los promotores culturales bilingües, contratados por el Centro Coordinador Indigenista, dependiente del Instituto Nacional Indigenista, comenzaron a utilizar su lengua originaria en un proceso de castellanización indirecta. A partir de entonces comenzó una configuración sui generis del magisterio bilingüe me'phaa de educación primaria, donde se identificaron continuidades y cambios en el uso de la lengua originaria en el salón de clases, en el espacio comunitario y sindical, en sus relaciones intra e interétnicas y sus intentos por participar en un Proyecto de Educación Alternativa impulsado por el magisterio disidente de la sección XIV.

**Palabras clave:** castellanización, magisterio bilingüe me'phaa, revaloración, resistencia.

## Introducción

No es algo nuevo señalar que la historia oficial, tanto nacional como estatal, nos ha dado a conocer sólo algunos hechos y procesos históricos de nuestro pasado, lo cual “nos ha hecho olvidar que detrás de la historia escrita por los vencedores permanecen latentes las versiones y visiones de los grupos marginados y oprimidos, e incluso la versión de los derrotados” (Florescano, 2012, p. 17).

En las historias que se refieren al estado de Guerrero se pueden encontrar, entre otras, obras históricas que se refieren al periodo prehispánico, la independencia, la Revolución Mexicana, la guerrilla, la guerra sucia, conflictos sociales durante el siglo XX, así como obras antropológicas de la situación de los pueblos indígenas o sociológicas como el narcotráfico, hasta trabajos periodísticos en torno a la desaparición de los 43 estudiantes en Iguala. Con respecto a la región de la Montaña destacan algunas monografías, personajes locales, la independencia y la Revolución mexicana. Sin embargo, se ha dejado al margen lo que se refiere a la historia de la educación, específicamente la que tiene que ver con el magisterio bilingüe que atiende a los pueblos originarios del estado.

Para acercarnos a otras historias, en esta ponencia se presenta el resultado de la tesis para optar por el grado de maestría en historia: *La educación indígena en la Montaña Alta de Guerrero: voces de los maestros me'phaa (1964-2009)*, cuya indagación se centró en torno al magisterio me'phaa de educación primaria ubicado en la región de la Montaña de Guerrero. Es en la Montaña Alta donde se concentra el mayor número de pueblos originarios: nahuas, tu'un savi (mixtecos) y me'phaa (tlapanecos), y en la Costa chica del estado encontramos al pueblo originario nn'anncue ñomndaa (amuzgo). Sin duda, ante tal diversidad cultural cobra relevancia investigar en torno al magisterio bilingüe del estado de Guerrero, pero por la magnitud de dicha empresa nos centramos en el magisterio me'phaa por pertenecer a la cultura más antigua y minoritaria del estado y de la región de la Montaña, así también, menos conocida a nivel nacional, que la nahua y na'savi que también se encuentran en la Montaña Alta.

La hipótesis planteada fue que el uso de la lengua materna de los maestros me'phaa, en su labor educativa, no erradicó prácticas docentes castellanizadoras, sin embargo, contribuyó a la revaloración de su lengua originaria y a su configuración como maestros bilingües. Por su parte el objetivo general se orientó a reconstruir, a partir de la memoria oral, los momentos de su labor docente y lo que significó el uso de su lengua materna, primero como promotores culturales bilingües y después como maestros bilingües de educación primaria.

Así también fue necesario plantear tres objetivos específicos:

1. Identificar las continuidades y cambios en el uso de la lengua originaria, en su labor como promotores culturales bilingües y como maestros de educación primaria bilingüe, de 1964 a 2009.
2. Reconstruir la importancia que tuvo el uso de la lengua originaria en la labor educativa de los maestros me'phaa de 1964 a 2009.
3. Identificar los momentos de su labor educativa y su configuración como maestros me'phaa, de 1964 a 2009.

La hipótesis, el objetivo general y los tres específicos, fueron planteados no para limitar la comprensión del tema, sino para tener un referente de donde partir y visualizar un punto de llegada. No se trató de un traje hecho a la medida para “meter” allí nuestros hallazgos, sin embargo, fue necesario partir de algunas líneas orientadoras.

En una cultura predominantemente oral como la me'phaa, y ante la carencia de suficientes fuentes escritas fue imprescindible recurrir a la historia oral. Así, los testimonios orales obtenidos adquirieron gran importancia, sin embargo, no podemos erigirlos como la única y “verdadera” fuente para comprender un periodo histórico, y pensar que son la historia misma. Si bien “el relato oral cobra gran valor... eso no lo hace superior a otro tipo de fuentes” (Archila, 2016, p. 211) de ahí que fue necesario recurrir también a fuentes escritas para enriquecer esta indagación.

Así, a lo largo de cuatro capítulos se visibiliza una configuración *sui generis* del magisterio bilingüe me'phaa de educación primaria. El primer capítulo, a manera de diagnóstico, aborda, el estado del conocimiento, así como el marco teórico metodológico. Al final de este capítulo se agruparon en el cuadro, datos generales de los docentes entrevistados, que nos permiten identificar y comprender el devenir histórico de las maestras y maestros que compartieron sus palabras.

El capítulo dos, parte de la ubicación del contexto de Guerrero y la Montaña Alta, posteriormente se presentan algunos antecedentes en torno a la educación dirigida a los pueblos originarios. En este mismo capítulo se aborda el proceso que llevó a los jóvenes me'phaa, con el nivel de primaria secundaria, bachillerato y licenciatura a incursionar como promotores culturales bilingües y maestros de educación primaria bilingüe de 1964 al año 2009.

En el capítulo tres se destacan las continuidades y cambios habidos en torno al uso de la lengua me'phaa en el salón de clases, en el periodo que va de 1964 a 2009. Al final de este tercer capítulo se abordan las relaciones intraétnicas e interétnicas que se establecieron dentro y fuera del aula, hecho que también contribuyó en su configuración como magisterio bilingüe.

En el cuarto y último capítulo titulado: más allá del aula, se muestran otros aspectos de la labor docente me'phaa, que tienen que ver con su relación con la comunidad, su lucha organizada, y sus intentos por participar en un Proyecto de Educación Alternativa impulsado por el magisterio disidente de la sección XIV.

Así pues, desde la especificidad del magisterio me'phaa de educación primaria, se pretende contribuir a la comprensión de la diversidad cultural del magisterio guerrerense contemporáneo y acercarnos a una historia, como lo señala Enrique Florescano (2012) “plural, más representativa de la diversidad social que constituye a las naciones” (p. 18).

### Testimonios orales e historia

Por tratarse de una historia reciente y debido a que sus protagonistas pertenecen a una cultura oral, y al no contar con fuentes escritas que nos dieran cuenta del magisterio me'phaa entre los años 1964 a 2009, se eligió la metodología de la historia oral, la cual fue enriquecida con otras fuentes escritas. De esta manera, los testimonios se convirtieron en una fuente primordial para comprender el devenir histórico del magisterio me'phaa.

La tradición histórica positivista del siglo XIX establecía la supremacía absoluta del documento escrito, sin embargo, el desarrollo de las ciencias sociales como la sociología, la antropología, la lingüística y la psicología, han aportado a la historia métodos, conceptos y marcos teóricos que permiten una comprensión más profunda de la vida social y sus actores.

Así, el acercamiento y comprensión del otro no siempre se hace a través de documentos u otros restos materiales, por esta razón, la historia oral es una gran posibilidad teórico-metodológica para tener presentes historias contemporáneas marginadas e invisibilizadas. La historia oral, en palabras de Ma. del Carmen Collado:

es fundamental para escribir la historia contemporánea y, debido a su naturaleza, nos proporciona material distinto al que nos da el documento escrito, llenando muchas veces las ausencias de éste y sobre todo proporcionándonos las visiones particulares, las percepciones de los individuos sobre los procesos históricos: nos permite adentrarnos a su subjetividad, en la mentalidad de los emisores. (p. 31).

En el caso de la indagación realizada, ante la carencia de fuentes escritas, los testimonios de maestras y maestros me'phaa, se convirtieron en una fuente irremplazable para visibilizar otras versiones y visiones en torno a la educación "indígena" en el área me'phaa. Paul Thompson (1988) señala que "se trata de un material que no hemos meramente descubierto, sino, en cierto sentido, ayudado a crear; y eso lo diferencia, bastante de otros documentos" (p. 268) de ahí la valía de esta fuente de información.

De esta manera, en la reconstrucción histórica de la labor docente de los maestros y maestras me'phaa, de 1964 a 2009, la historia oral fue una opción metodológica fundamental ya que nos permitió escuchar diferentes testimonios que, contrastados con otras fuentes escritas, nos llevaron a una valiosa información que quizá hubiera quedado en el olvido. Para Mauricio Archila (1992), las fuentes orales son importantes: "primero, porque son unas metodologías que nos permiten acercarnos a seres humanos tradicionalmente excluidos; segundo, porque ayudan a oír las diferentes voces del pasado; y, finalmente, porque ayudan a reconstruir historias de lo diferente y no exclusivamente de lo homogéneo" (párr. 13)

Los testimonios de los mentores se obtuvieron mediante una entrevista temática semi estructurada dirigida a "un aspecto problemático de la vida del narrador, o sea, abordando un solo tema o cuestión en el curso de la experiencia de vida del entrevistado" (Aceves, 1997, p. 13) de esta manera, el cuestionario sin ser rígido (Collado, 2006) se convirtió en una guía para acceder a la memoria de los maestros y maestras me'phaa.

A través de diez testimonios, cuyos protagonistas ubicamos en las décadas de los 60, 70, 80, 90 y 2000, identificamos y comprendimos un recorrido histórico que comienza con la contratación de promotores culturales bilingües, oriundos de distintos pueblos me'phaa, que fueron enviados a esos pueblos para castellanizar a niños y niñas como antecedente para ingresar a la educación primaria. El uso oral de la lengua me'phaa en el salón de clases fue un parteaguas para el posterior establecimiento de las escuelas bilingües de educación primaria en la Montaña Alta, donde la enseñanza había sido predominantemente en español por maestros conocidos en la

región como monolingües, por hablar solamente español. Debido a que se identificaron con los pueblos donde laboraban, su trabajo dentro y fuera del aula, así como a la falta de docentes que se comunicaran en idioma me'phaa, los promotores culturales bilingües, paulatinamente, se incorporaron como maestros de educación primaria y se fueron configurando como magisterio bilingüe me'phaa.

En relación con la hipótesis y los objetivos planteados, identificamos que desde su contratación como promotores culturales bilingües y como maestros bilingües de educación primaria, lo que distinguió a los mentores me'phaa fue el uso de su lengua materna en el aula, en torno a ella, se puede decir que de 1964 a 2009 hubo cierta continuidad de las prácticas castellanizadoras dentro del aula, pero también en este largo proceso se gestó una forma de "resistencia" (Scott, 2016, p. 44) por parte de los docentes ya que en 1977 comenzaron con los primeros intentos del estudio y la escritura de su lengua me'phaa, aunque, fue hasta finales de los años 90 cuando se le dio mayor impulso y valoración a través de talleres y congresos impulsados por los mismos mentores y el lingüista me'phaa Abad Carrasco Zúñiga quien ha profundizado en torno a la escritura del idioma me'phaa.

Reafirmamos que en la reconstrucción de la labor docente de los maestros y maestras me'phaa, de 1964 a 2009, los testimonios orales fueron sin duda una valiosa fuente primaria de información. Entre memoria y olvido, en este recorrido de 45 años, las voces de dichos mentores nos mostraron diversas historias que nos llevaron a comprender las vicisitudes que se entrecruzaron en su compleja labor educativa y en su configuración como magisterio me'phaa de educación primaria bilingüe.

## Conclusiones

En cuanto a los hallazgos encontrados, se puede decir que el magisterio bilingüe también vivió su propio apostolado, ya que, a partir de su ingreso al servicio educativo, en 1964, se hizo notoria la mística de los promotores culturales bilingües y los primeros maestros bilingües de educación primaria, que los llevó a desarrollar su trabajo dentro y fuera del aula, con la comunidad. Pero a principios de los años 90 la relación con la comunidad comenzó a disminuir y se ha transformado, pero hasta el 2009, fecha del corte de esta investigación continuó latente.

El hallazgo central que se relaciona directamente con la hipótesis y los objetivos planteados fue con respecto al uso de la lengua me'phaa en las aulas. A su ingreso como promotores culturales bilingües, a los jóvenes oriundos de sus comunidades, se les requirió que hablaran su lengua materna para comunicarse con los niños y así castellanizarlos como un paso previo a iniciar su educación primaria. Si bien hubo cierta continuidad de prácticas castellanizadoras de 1964 a 2009, también estuvo latente la resistencia de los mentores, ya que se dio un proceso de revalorización del idioma materno por ellos mismos.

De acuerdo con los testimonios de los mentores, aproximadamente a finales de los años 70 se nota una revaloración del idioma *me'phaa*, y tomó fuerza en los años 90, si bien a partir de entonces fue decisiva la participación del lingüista *me'phaa* Abad Carrasco Zúñiga, también el establecimiento de una subsección de la Universidad Pedagógica Nacional, en la ciudad de Tlapa de Comonfort, contribuyó a que los docentes bilingües que cursaban sus estudios de licenciatura en educación primaria reflexionaran en torno a su lengua y cultura. A partir de un proceso continuo de talleres y congresos, que incluso han sido apoyados por los mismos pueblos originarios *me'phaa*, acompañados siempre por Abad Carrasco Zúñiga, en el año 2004 se logró la edición de la lámina *Tsina me'phaa: El alfabeto me'phaa*, y en 2006 se editó el libro *Xtángoo xú mi'tháán ajngáa me'phaa. Normas para la escritura de la lengua me'phaa*.

Otro hallazgo fue que, desde el momento de su incursión, de los mentores *me'phaa*, en la docencia, su lengua y cultura fueron elementos de identificación lo cual los llevó a establecer relaciones intraétnicas con sus alumnos, con la comunidad y con otros docentes *me'phaa*. Así también, desde su identidad, establecieron relaciones interétnicas en el espacio educativo y sindical con docentes nahuas, *na savi*, e incluso *nn'ancue ñomndaa*, y en el espacio social con personas de otros grupos lingüísticos, incluido el mestizo.

En cuanto a la participación sindical, fue también un importante hallazgo identificar la participación organizada de los docentes desde donde no solamente lucharon por mejora salarial y estabilidad laboral, sino para conformar una estructura propia como magisterio bilingüe de educación primaria. Así también, desde ese espacio de lucha se logró proponer, en 2009, un Proyecto de Educación Alternativa que si bien no impactó al magisterio *me'phaa* en su totalidad algunos mentores intentaron retomarlo, pero sin llegar a consolidar su aplicación dentro y fuera del aula.

De 1964 a 2009, identificamos que las continuidades y cambios en torno al uso de la lengua *me'phaa* estuvieron presentes en el espacio áulico, pero también hubo continuidad y cambio en la relación de los mentores con la comunidad, en su participación sindical, en las relaciones intra e interétnicas establecidas y en la práctica educativa de los mentores que decidieron retomar el Proyecto de Educación Alternativa.

El año 2009, fecha de cierre de esta indagación, no es una fecha oficial en la que se establece una política educativa para los pueblos originarios o quizá un nuevo enfoque de “educación indígena” emanado de “arriba”, más bien fue un momento que puede considerarse “resistencia desde abajo”, ya que si bien se reconoce que oficialmente existe un enfoque educativo intercultural bilingüe, algunos testimonios de los mentores cuestionan la parcialidad con la que se aplica solamente a los pueblos originarios y no al resto del país, a partir de lo que se puede identificar un concepto de interculturalidad inclusivo y de justicia social y no sólo de un aparente intercambio y respeto cultural.

Esta indagación, que puso en el centro las voces de maestros y maestras *me'phaa*, nos llevó a la comprensión del proceso de continuidades y cambios en torno al uso del idioma materno en el aula, como parte nodal de una educación para los pueblos originarios, y la configuración del magisterio *me'phaa*, de 1964 a 2009, nos hace

patente la relevancia científica y social del conocimiento generado ya que, se contribuye a la visibilización de historias con voz propia y no como agregados de una historia nacional.

Se trata de identificar y analizar un periodo de la labor educativa del magisterio bilingüe me'phaa narrado desde sus propias voces. De esta manera, contribuimos a “cepillar la historia a contra pelo” (Benjamín, 2005, p. 22.) y ubicarnos en contraposición a aquellas interpretaciones que empatizan con el vencedor, coincidimos en que “la construcción histórica está consagrada a la memoria de los sin nombre” (Benjamín, 2005, p. 50.)

Así también, el acercamiento a los testimonios de los protagonistas nos posibilita pensar en otros escenarios educativos que emerjan de las voces profundas, no sólo del magisterio bilingüe me'phaa, sino del nahua, na savi y nn'anncue ñomndaa del estado de Guerrero y de la gran diversidad cultural de los 68 pueblos originarios de nuestro país, que se encuentran entre nosotros para ser escuchadas.

Finalizo esta ponencia, no sin antes mencionar que los maestros y maestras en este trabajo de indagación escuchados pertenecen a una civilización de resistencia continua que se enfrentó primero a la conquista mexicana, luego a la española, y en la segunda década de este siglo XXI algunos pueblos me'phaa emprendieron una lucha por la defensa de sus tierras, como parte esencial de su vida, contra las empresas extractivistas de metales provenientes del extranjero. Dueños de una herencia histórica de resistencia, los maestros y maestras me'phaa desarrollaron una labor educativa de 1964 a 2009 en la que no necesariamente fueron meros receptores y reproductores de lo oficialmente establecido.

## Referencias

- Aceves L., J. (1997). Un enfoque metodológico de las historias de vida, en Graciela de Garay Arellano, Cuéntame tu vida: historia oral, historias de vida. México: Instituto de Investigaciones Dr. José María Luis Mora.
- Benjamín, W. (2005). Tesis sobre la historia y otros fragmentos. México: Contrahistorias.
- Collado H., M. C. (2006). ¿Qué es la historia oral?, en Graciela de Garay Arellano, La historia con micrófono, México, Instituto Mora.
- Carrasco Z., A. (2006). Xtángoo xú mi'tháán ajngáa me'phaa. Normas para la escritura de la lengua me'phaa, México: INALI.
- Scott, J. C., (2016). Los dominados y el arte de la resistencia. México: Ediciones Era.
- SEP. (2018). Programa de la lengua Me'phaa. México. SEP/DGEI.
- Thompson, P. (1988). La voz del pasado. La historia oral, España, Ediciones Alfons el Magnum/Instituto Valenciano de Estudios e investigación.
- Archila N., M. (1992). Fuentes orales e historia obrera, en Thierry Lulle, Pilar Vargas y Lucero Zamudio (dir.), Los usos de la historia de vida en las ciencias sociales. I, Colombia, Centro de Investigaciones sobre Dinámica Social (CIDS) de la Universidad Externado de Colombia. Recuperado de <http://books.openedition.org/ifea/3451>
- Archila, M. (2016) “Hasta cuando soñemos” extractivismo e interculturalidad en el sur de la Guajira, Colombia, CINEP/ Programa por la paz.